



ЗАКОН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

от 17 марта 2023 года № 62

О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики "Об авторском праве и смежных правах" и признании утратившими силу некоторых законодательных актов Кыргызской Республики

Статья 1.

Внести в [Закон](#) Кыргызской Республики "Об авторском праве и смежных правах" (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 1998 г., № 3, ст.67) следующие изменения:

1) [статью 1](#) после слова "искусства" дополнить словами ", программ для электронных вычислительных машин и баз данных";

2) в части 1 [статьи 2](#) слова ", [Закона](#) Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" исключить;

3) в [статье 3](#):

а) в части 1 слово "Кыргызпатент" заменить словами "уполномоченный государственный орган";

б) в части 2:

- абзац первый изложить в следующей редакции:

"2. Уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности осуществляет государственное управление в сфере авторских и смежных правоотношений, содействует созданию правовых условий для развития творчества в области науки, литературы и искусства, реализации правомочий авторов и обладателей смежных прав, включая право на обращение в суд, заключение договоров об использовании авторских прав, а также осуществляет сбор и выплату авторского вознаграждения.";

- в абзаце втором слово "Кыргызпатента" заменить словами "уполномоченного государственного органа";

- абзац третий признать утратившим силу;

в) в части 3 слово "Кыргызпатентом" заменить словами "Кабинетом Министров Кыргызской Республики";

4) [статью 4](#) изложить в следующей редакции:

"[Статья 4](#). Основные понятия

Для целей настоящего Закона указанные ниже термины имеют следующие значения:

1) автор - физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;

2) аудиовизуальное произведение - произведение, состоящее из зафиксированной серии связанных между собой кадров (с сопровождением или без сопровождения звуком), предназначенное для зрительного и слухового (в случае сопровождения звуком) восприятия с помощью соответствующих технических устройств; аудиовизуальные произведения включают кинематографические произведения и все произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографическим (теле- и видеофильмы, диафильмы и слайд-фильмы и тому подобные произведения), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

3) база данных - объективная форма представления и организации совокупности данных (статей, расчетов и так далее), систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронной вычислительной машины (далее - ЭВМ);

4) бенефициар - лицо, которое:

а) является слепым;

б) имеет нарушение зрения либо ограниченную способность визуального восприятия или чтения, которые невозможно исправить в той мере, в какой зрительная функция будет эквивалентна зрительной функции лица, которое не имеет такого нарушения или ограниченной способности визуального восприятия текстового произведения;

в) в силу особенностей каких-либо заболеваний не может или не в состоянии пользоваться книгой либо фокусировать взгляд или двигать глазами в той степени, в какой обычно это было бы приемлемо для чтения, независимо от любых других нарушений;

5) воспроизведение произведения - изготовление одного или более экземпляров произведения или его части в любой материальной форме, в том числе в форме звуко- и видеозаписей, изготовление в трех измерениях одного или более экземпляров двухмерного произведения и в двух измерениях - одного или более экземпляров трехмерного произведения; запись произведения в память ЭВМ также является воспроизведением;

6) воспроизведение фонограммы - изготовление одного или более экземпляров фонограммы или ее части на любом материальном носителе;

7) воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных - изготовление одного или более экземпляров программы для ЭВМ или базы данных в любой материальной форме, а также их запись в память ЭВМ;

8) выпуск в свет (опубликование) программы для ЭВМ или базы данных - предоставление экземпляров программы для ЭВМ или базы данных с согласия автора неопределенному кругу лиц (в том числе путем записи в память ЭВМ и выпуска печатного текста);

9) декомпилирование программы для ЭВМ - технический прием, включающий преобразование объектного кода в исходный текст в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

10) запись - фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств в какой-либо материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение;

11) изготовитель аудиовизуального произведения - физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление аудиовизуального произведения, при этом такое лицо должно либо физически изготовить его, либо заказать его и оплатить изготовление; при отсутствии доказательств иного изготовителем аудиовизуального произведения признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этом произведении обычным образом;

12) информация об управлении правами - любая информация, предоставляемая обладателями прав, которая идентифицирует произведение или объект смежных прав, охраняемые настоящим Законом, автора, обладателя смежных прав или любого другого обладателя прав, либо информация об условиях использования произведения или объекта смежных прав, которая содержится на экземпляре произведения или объекта смежных прав, приложена к нему или появляется в связи с сообщением для всеобщего сведения такого произведения или объекта смежных прав, а также любые цифры и коды, в которых содержится такая информация;

13) исполнение - представление произведений, фонограмм, исполнений, постановок посредством игры, декламации, пения, танца в живом исполнении или с помощью технических средств (телерадиовещания, кабельного телевидения и иных технических средств); показ кадров аудиовизуального произведения в их последовательности (с сопровождением или без сопровождения звуком);

14) исполнитель - актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, поет, играет на музыкальном инструменте или иным образом исполняет произведения литературы или искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер), а также режиссер-постановщик спектакля и дирижер;

15) исходный текст - текст, написанный на каком-либо языке программирования, не подвергавшийся переработке каким-либо компилятором;

16) использование программы для ЭВМ или базы данных - выпуск в свет, воспроизведение, распространение и иные действия по их введению в хозяйственный оборот (в том числе в модифицированной форме). Не признается использованием программы для ЭВМ или базы данных передача средствами массовой информации сообщений о выпущенной в свет программе для ЭВМ или базе данных;

17) контрафактные экземпляры - экземпляры произведения или фонограммы, изготовление или распространение которых влечет за собой нарушение авторских и смежных прав, а также экземпляры охраняемых в Кыргызской Республике в соответствии с настоящим Законом произведений и фонограмм, импортируемых без согласия обладателей авторских и смежных прав в Кыргызской Республике из государств, в которых эти произведения и фонограммы никогда не охранялись или перестали охраняться;

18) компилирование программы для ЭВМ - технический прием, включающий преобразование исходного текста в объектный код в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

19) модификация (переработка) программы для ЭВМ или базы данных - любые их изменения, не являющиеся адаптацией;

20) обладатель авторских и (или) смежных прав - автор или исполнитель в случаях, когда имущественными правами наделен автор или исполнитель;

а) физическое или юридическое лицо, которому были уступлены имущественные права;

б) физическое лицо, иное чем автор или исполнитель, или юридическое лицо в случаях, когда имущественными правами первоначально наделено такое физическое или юридическое лицо;

21) обнародование произведения - осуществленное с согласия автора действие, которое впервые делает произведение доступным для всеобщего сведения путем его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом;

22) опубликование (выпуск в свет) - выпуск в обращение экземпляров произведения, фонограммы с согласия автора произведения, производителя фонограммы для удовлетворения потребностей публики. Под опубликованием понимается также предоставление доступа к произведению, фонограмме через электронные системы информации;

23) объектный код - программа, получившаяся в результате преобразования исходного текста в машинный код;

24) передача в эфир - сообщение произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания для всеобщего сведения (включая показ или исполнение) посредством их передачи по

радио или телевидению (за исключением кабельного телевидения). При передаче произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания в эфир через спутник под передачей в эфир понимается прием сигналов с наземной станции на спутник и передача сигналов со спутника, посредством которых произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания могут быть доведены до всеобщего сведения независимо от фактического приема их публикой;

25) передача организации эфирного или кабельного вещания - передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания, а также по ее заказу за счет ее средств другой организацией;

26) показ произведения - демонстрация оригинала или экземпляра произведения непосредственно или на экране с помощью пленки, диапозитива, телевизионного кадра или иных технических средств, а также демонстрация отдельных кадров аудиовизуального произведения без соблюдения их последовательности;

27) пользователи авторских и (или) смежных прав - любые физические и юридические лица, использующие объекты авторского права и смежных прав;

28) последующая передача в эфир - последующая передача в эфир ранее переданных в эфир произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания;

29) программа для ЭВМ - совокупность инструкций или правил, выраженных словами, цифрами, кодами, символами, знаками или в какой-либо другой форме, предназначенных для функционирования ЭВМ и других компьютерных устройств для достижения определенной цели или результата;

30) произведение декоративно-прикладного искусства - двухмерное или трехмерное произведение искусства, перенесенное на предметы практического пользования, включая произведение художественного промысла или произведение, изготовляемое промышленным способом;

31) производитель фонограммы - физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись исполнения или иных звуков, при этом такое лицо должно либо физически изготовить ее, либо заказать ее и оплатить изготовление; при отсутствии доказательств иного производителем фонограммы признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом;

32) производное произведение - продукт интеллектуального творчества, основанный на другом произведении (перевод, адаптация, инсценировка, переделка и т.д.);

33) публичный показ, публичное исполнение или сообщение для всеобщего сведения - любые показ, исполнение или сообщение произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания

непосредственно либо с помощью технических средств в месте, открытом для свободного посещения, или в месте, где присутствует значительное число лиц, не принадлежащих к обычному кругу семьи, независимо от того, воспринимаются ли произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания в месте их сообщения или в другом месте одновременно с сообщением произведений, фонограмм, исполнений, постановок, передач организаций эфирного или кабельного вещания;

34) режиссер-постановщик спектакля - лицо, осуществившее постановку театрального, циркового, кукольного, эстрадного или иного спектакля (представления);

35) репродуцирование (репрографическое воспроизведение) - факсимильное воспроизведение в любых размере и форме одного или более экземпляров оригиналов или копий письменных и других графических произведений путем фотокопирования или с помощью других технических средств, иных чем издание; репрографическое воспроизведение не включает в себя хранение или воспроизведение указанных копий в электронной (включая цифровую), оптической или машиночитаемой форме;

36) ретрансляция - одновременная передача в эфир (по кабелю) одной организацией вещания передач, осуществляемых другой организацией вещания;

37) распространение программы для ЭВМ или базы данных - предоставление доступа к воспроизведенной в любой материальной форме программе для ЭВМ или базе данных, в том числе сетевыми и иными способами, а также путем продажи, проката, сдачи в наем, предоставления займа, включая импорт для любой из этих целей;

38) технические средства защиты авторского права и смежных прав - любые эффективные технические устройства или их компоненты, контролирующие доступ к произведениям или объектам смежных прав, предотвращающие или ограничивающие осуществление действий, которые не разрешены автором, обладателем смежных прав или иным обладателем исключительных прав в отношении произведения или объекта смежных прав, охраняемых в соответствии с настоящим Законом;

39) сдавать в прокат (внаем) - предоставлять экземпляр произведения или фонограммы во временное пользование в целях извлечения прямой или косвенной коммерческой выгоды;

40) сообщать - показывать, исполнять, передавать в эфир или совершать иное действие (за исключением распространения экземпляров произведения или фонограммы), посредством которого произведение, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или кабельного вещания становятся доступными для слухового и (или) зрительного восприятия, независимо от их фактического восприятия публикой;

41) сообщать для всеобщего сведения по кабелю - сообщать произведения, фонограммы, исполнения, постановки, передачи организаций эфирного или

кабельного вещания для всеобщего сведения посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств;

42) фонограмма - любая исключительно звуковая запись исполнений или иных звуков, которая может быть воспринята, воспроизведена на любом материальном носителе;

43) экземпляр произведения - копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;

44) экземпляр фонограммы - копия фонограммы на любом материальном носителе, изготовленная непосредственно или косвенно с фонограммы и включающая все звуки или часть звуков, зафиксированных в этой фонограмме;

45) уполномоченная организация - организация, уполномоченная Кабинетом Министров Кыргызской Республики предоставлять бенефициарам без извлечения прибыли услуги в области образования, профессионального обучения, адаптивного чтения или доступ к информации. Уполномоченная организация также включает некоммерческие организации, которые занимаются предоставлением бенефициарам аналогичных услуг в качестве одного из своих основных видов деятельности;

46) экземпляр в доступном формате - экземпляр произведения в альтернативном виде или форме, который обеспечивает бенефициару доступ к произведению, в том числе позволяет ему иметь такой же реальный и удобный доступ, как и лицу без нарушения зрения или иной ограниченной способности воспринимать печатную информацию.";

5) часть 1 [статьи 5](#) дополнить абзацем пятым следующего содержания:

"на любые программы для ЭВМ и базы данных, как выпущенные, так и не выпущенные в свет, представленные в объективной форме, независимо от их материального носителя, назначения и достоинства.";

6) в [статье 7](#):

а) абзац тринадцатый части 1 после слова "системы" дополнить словами "и базы данных";

б) в части 2¹:

- часть после слова "ЭВМ" дополнить словами "и базы данных";

- часть дополнить абзацем вторым следующего содержания:

"Базы данных охраняются независимо от того, являются ли данные, на которых они основаны или которые они включают, объектами авторского права.";

в) [статья](#) дополнить частью 2² следующего содержания:

"2². Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана не распространяется на идеи и принципы, лежащие в основе программы для ЭВМ или базы данных или какого-либо их элемента, в том числе на идеи и принципы организации интерфейса и алгоритма, а также языки программирования.";

г) часть 3 дополнить абзацем вторым следующего содержания:

"Бадам данньх предоставляется правовая охрана как сборникам.";

7) абзац шестой [статьи 8](#) признать утратившим силу;

8) в [статье 9](#):

а) слово "Кыргызпатент" в различных падежных формах заменить словами "уполномоченный государственный орган" в соответствующих падежах;

б) в абзаце втором части 5 слово "Правительством" заменить словами "Кабинетом Министров";

в) [статью](#) дополнить частью 6 следующего содержания:

"6. Автор или иной обладатель всех имущественных прав на программу для ЭВМ или базу данных (правообладатель) непосредственно или через своего представителя в течение срока действия авторского права может по своему желанию зарегистрировать программу для ЭВМ или базу данных путем подачи заявки в уполномоченный государственный орган. Порядок подачи заявки и регистрации устанавливается уполномоченным государственным органом.";

9) часть 2 [статьи 16](#) дополнить абзацами четвертым и пятым следующего содержания:

"выпуск в свет программы для ЭВМ или базы данных;

модификацию программы для ЭВМ или базы данных, в том числе перевод программы для ЭВМ или базы данных с одного языка на другой;"

10) [статью 19](#) дополнить частью 1¹ следующего содержания:

"1¹. Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базой данных, вправе без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения изучать, исследовать или испытывать функционирование такой программы в целях определения идей и принципов, лежащих в основе любого элемента программы для ЭВМ, путем осуществления действий, предусмотренных пунктом 1 части 1 статьи 25.";

11) в абзаце втором части 2 [статьи 26](#) слово "Правительством" заменить словами "Кабинетом Министров";

12) в части 3 [статьи 28](#) слово "Правительством" заменить словами "Кабинетом Министров";

13) в абзаце третьем [статьи 29](#) слово "Кыргызпатент" заменить словами "уполномоченный государственный орган";

14) [статью 30](#) дополнить частью 1¹ следующего содержания:

"1¹. Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных могут быть переданы другим физическим или юридическим лицам:

1) полностью - по договору об отчуждении исключительного права на программу ЭВМ или базу данных;

2) частично - по лицензионному договору.";

15) в абзаце втором части 3 [статьи 31](#) слово "Правительством" заменить словами "Кабинетом Министров";

16) Закон дополнить [статьей 31¹](#) следующего содержания:

"[Статья 31¹](#). Договор об отчуждении исключительного права на программу для ЭВМ или базу данных. Лицензионный договор

1. По договору об отчуждении исключительного права на произведение автор или иной правообладатель передает или обязуется передать принадлежащее ему исключительное право на произведение в полном объеме приобретателю такого права.

2. Лицензионный договор заключается в письменной форме и должен содержать следующие условия:

- 1) объем передаваемых прав и способ использования программы для ЭВМ или базы данных;
- 2) порядок выплаты и размер вознаграждения;
- 3) территорию использования;
- 4) срок действия договора.

3. Договор об отчуждении имущественных прав или лицензионный договор на зарегистрированную в уполномоченном государственном органе программу для ЭВМ или базу данных подлежит обязательной регистрации в уполномоченном государственном органе.

4. Договор о передаче имущественных прав на незарегистрированную в уполномоченном государственном органе программу для ЭВМ или базу данных может быть зарегистрирован в уполномоченном государственном органе по соглашению сторон.";

17) в части 3 [статьи 32](#) "Кыргызпатент" в различных падежных формах заменить словами "уполномоченный государственный орган" в соответствующих падежах;

18) в части 8 [статьи 37](#) слово "Кыргызпатенте" заменить словами "уполномоченном государственном органе";

19) в части 5 [статьи 38](#) слово "Кыргызпатенте" заменить словами "уполномоченном государственном органе";

20) в абзаце первом части 3 [статьи 39](#) слово "Кыргызпатентом" заменить словами "уполномоченным государственным органом";

21) в абзаце втором части 2 [статьи 44](#) слово "Кыргызпатента" заменить словами "Уполномоченного государственного органа";

22) в абзаце третьем части 2 [статьи 45](#) слово "Кыргызпатенте" заменить словами "уполномоченном государственном органе";

23) в пункте 1 части 2 [статьи 46](#) слово "Правительством" заменить словами "Кабинетом Министров";

24) в [статье 47](#) слово "Кыргызпатент" в различных падежных формах заменить словами "уполномоченный государственный орган" в соответствующих падежах;

25) [статью 48](#) изложить в следующей редакции:

"Статья 48. Нарушение авторских и смежных прав

За нарушение предусмотренных настоящим Законом авторских и смежных прав наступает гражданская, уголовная и иная ответственность в соответствии с законодательством Кыргызской Республики."

Статья 2.

Признать утратившими силу:

1) [Закон](#) Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" от 30 марта 1998 года № 28 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 1998 г., № 4, ст.129);

2) [статью 4](#) Закона Кыргызской Республики "О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики" от 27 февраля 2003 года № 46 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 2003 г., № 5, ст.212);

3) [статью 1](#) Закона Кыргызской Республики "О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики" от 31 марта 2005 года № 58 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 2005 г., № 7, ст.499);

4) [Закон](#) Кыргызской Республики "О внесении изменения в [Закон](#) Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" от 27 января 2006 года № 26 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 2006 г., № 1, ст.28);

5) [Закон](#) Кыргызской Республики "О внесении дополнения в [Закон](#) Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" от 8 декабря 2006 года № 205 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 2006 г., № 11, ст.973);

6) [Закон](#) Кыргызской Республики "О внесении изменений в [Закон](#) Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" от 3 мая 2018 года № 45 (Ведомости Жогорку Кенеша Кыргызской Республики, 2018 г., № 5, ст.278);

7) [статью 4](#) Закона Кыргызской Республики "О внесении изменений в некоторые законодательные акты в сфере взимания неналоговых доходов и признании утратившим силу [Закона](#) Кыргызской Республики "О государственных гарантиях отдельным категориям партийных руководителей Кыргызской ССР" от 23 марта 2020 года № 29 (газета "Эркин Тоо" от 27 марта 2020 года № 31).

ЗАКОН Кыргызской Республики от 17 марта 2023 года № 62 "О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики "Об авторском праве и смежных правах" и признании утратившими силу некоторых законодательных актов Кыргызской Республики"

Статья 3.

Настоящий Закон вступает в силу по истечении пятнадцати дней со дня официального опубликования.

Кабинету Министров Кыргызской Республики в шестимесячный срок привести свои нормативные правовые акты в соответствие с настоящим Законом.

**Президент
Кыргызской Республики**

С.Н. Жапаров

Принят Жогорку Кенешем Кыргызской
Республики

8 февраля 2023 года